



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Experimental Farm Stations Act

Loi sur les stations agronomiques

R.S.C., 1985, c. E-16

L.R.C. (1985), ch. E-16

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting experimental farm stations			Loi concernant les stations agronomiques	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	ESTABLISHMENT OF FARM STATIONS	1		ÉTABLISSEMENT	1
3	Principal and regional farm stations	1	3	Établissement de stations	1
4	Land for farm stations	2	4	Acquisition de terrains	2
5	Land for tree planting and timber	2	5	Terrain pour plantation d'arbres et opérations sylvicoles	2
6	Expropriation Act to apply	2	6	Application de la Loi sur l'expropriation	2
	STAFF	3		PERSONNEL	3
7	Director and employees	3	7	Nomination	3
	DUTIES OF OFFICERS	3		FONCTIONS DES AGENTS	3
8	Duties of officers	3	8	Tâches des agents	3
9	Quarterly reports	4	9	Rapports trimestriels	4
10	Annual report	4	10	Rapport annuel	4



R.S.C., 1985, c. E-16

L.R.C., 1985, ch. E-16

An Act respecting experimental farm stations

Loi concernant les stations agronomiques

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Experimental Farm Stations Act*.
R.S., c. E-14, s. 1.

1. *Loi sur les stations agronomiques*.
S.R., ch. E-14, art. 1.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,
“farm station” means an experimental farm station established under this Act;
“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food.
R.S., 1985, c. E-16, s. 2; 1994, c. 38, s. 25.

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.
« ministre » Le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire.
« station » Station agronomique établie en vertu de la présente loi.
L.R. (1985), ch. E-16, art. 2; 1994, ch. 38, art. 25.

Définitions

“farm station”
« station »

“Minister”
« ministre »

« ministre »
“Minister”

« station »
“farm station”

ESTABLISHMENT OF FARM STATIONS

ÉTABLISSEMENT

Principal and regional farm stations

3. (1) The Governor in Council may establish a farm station for
(a) the Provinces of Ontario and Quebec jointly, which shall be the principal or central farm station;
(b) the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island jointly;
(c) the Province of British Columbia;
(d) the Province of Manitoba;
(e) the Provinces of Saskatchewan and Alberta and the Northwest Territories and Nunavut jointly; and
(f) the Province of Newfoundland.

3. (1) Le gouverneur en conseil peut établir une station :
a) commune pour les provinces d’Ontario et de Québec, laquelle constitue la station principale ou centrale;
b) commune pour les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l’Île-du-Prince-Édouard;
c) pour la province de la Colombie-Britannique;
d) pour la province du Manitoba;
e) commune pour les provinces de la Saskatchewan et d’Alberta, ainsi que pour les Territoires du Nord-Ouest et le territoire du Nunavut;
f) pour la province de Terre-Neuve.

Établissement de stations

Control of farm stations

(2) Farm stations shall be under the direction and control of the Minister, subject to such

(2) Sous réserve des règlements pris par le gouverneur en conseil, le ministre a toute autorité sur les stations.
L.R. (1985), ch. E-16, art. 3; 1993, ch. 28, art. 78.

Direction des stations

regulations as are made by the Governor in Council.

R.S., 1985, c. E-16, s. 3; 1993, c. 28, s. 78.

Land for farm stations

4. The Governor in Council may, for the purpose of establishing farm stations,

(a) acquire an extent of land in the vicinity of the seat of Government, for the central farm station, and an extent of land in any one of the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick or Prince Edward Island, and an extent of land in the Province of British Columbia, for the farm stations mentioned in paragraphs 3(1)(b) and (c);

(b) set apart in the Province of Manitoba, and in any one of the Provinces of Saskatchewan and Alberta and the Northwest Territories and Nunavut, such tracts of unoccupied available public lands, being the property of Canada, as are necessary for the farm stations mentioned in paragraphs 3(1)(d) and (e); and

(c) acquire such other areas of land as may be necessary for the establishment of such other farm stations, or for additions to existing farm stations, as may be considered advisable and in the public interest.

R.S., 1985, c. E-16, s. 4; 1993, c. 28, s. 78.

Land for tree planting and timber

5. The Governor in Council may set apart, for the purpose of tree planting and timber growing, tracts of land in each of

(a) that portion of the Province of British Columbia known as the Railway Belt,

(b) the Province of Manitoba,

(c) the Province of Saskatchewan,

(d) the Province of Alberta,

(e) the Northwest Territories, and

(f) Nunavut,

not exceeding ten sections in any of the areas listed in paragraphs (a) to (e).

R.S., 1985, c. E-16, s. 5; 1993, c. 28, s. 78.

Expropriation Act to apply

6. For the purpose of the acquiring of lands for the purposes of this Act, all the powers respecting the acquiring and taking possession of land conferred by the *Expropriation Act* are hereby conferred on the Minister, and all the provisions of that Act respecting the compensa-

4. Le gouverneur en conseil peut, en vue de l'établissement de stations :

a) acquérir un terrain pour la station centrale, dans les environs du siège du gouvernement, un pour la station visée à l'alinéa 3(1)b), dans l'une des provinces qui y sont nommées, et un pour la station visée à l'alinéa 3(1)c), dans la province de la Colombie-Britannique;

b) constituer en réserves foncières, respectivement dans la province du Manitoba et dans l'une des provinces nommées à l'alinéa 3(1)e) — ou les Territoires du Nord-Ouest ou le territoire du Nunavut —, les terres domaniales inoccupées et sans affectation qui sont nécessaires pour les stations visées aux alinéas 3(1)d) et e);

c) acquérir, s'il le juge souhaitable et dans l'intérêt public, tous autres terrains nécessaires à l'établissement d'autres stations ou à l'agrandissement de stations existantes.

L.R. (1985), ch. E-16, art. 4; 1993, ch. 28, art. 78.

Acquisition de terrains

5. Le gouverneur en conseil peut également constituer en réserves foncières, en vue de la plantation d'arbres et d'opérations sylvicoles, des étendues de terre d'au plus dix sections dans :

a) la partie de la province de la Colombie-Britannique désignée sous le nom de Zone de chemin de fer;

b) la province du Manitoba;

c) la province de la Saskatchewan;

d) la province d'Alberta;

e) les Territoires du Nord-Ouest;

f) le territoire du Nunavut.

L.R. (1985), ch. E-16, art. 5; 1993, ch. 28, art. 78.

Terrain pour plantation d'arbres et opérations sylvicoles

6. Pour l'acquisition des terres nécessaires à l'application de la présente loi, le ministre dispose des pouvoirs conférés par la *Loi sur l'expropriation* relativement à l'acquisition et à la prise de possession de biens-fonds; les dispositions de cette loi relatives à l'indemnité à verser

Application de la *Loi sur l'expropriation*

tion to be awarded for lands acquired thereunder apply to lands acquired under this Act.

R.S., c. E-14, s. 6.

pour les biens-fonds acquis sous son régime s'appliquent aux terres acquises au titre de la présente loi.

S.R., ch. E-14, art. 6; S.R., ch. 16(1^{er} suppl.), art. 43.

STAFF

PERSONNEL

Director and employees

7. (1) A director and such other officers, clerks and employees as are necessary for each farm station may be appointed in the manner authorized by law to hold office during pleasure.

7. (1) Le personnel — directeur, agents et personnel de soutien — nécessaire pour chaque station est nommé à titre amovible et conformément à la loi.

Nomination

Salaries

(2) The salaries of the director and other officers, clerks and employees of each farm station shall be fixed according to the scale therefor provided by law.

(2) Le personnel reçoit la rémunération fixée selon l'échelle des salaires prévue à la loi.

Rémunération

R.S., c. E-14, s. 7.

S.R., ch. E-14, art. 7.

DUTIES OF OFFICERS

FONCTIONS DES AGENTS

Duties of officers

8. Such officers of each farm station as are charged with the duty by the Minister shall

8. Les agents des stations s'acquittent des tâches que leur assigne le ministre, parmi les suivantes :

Tâches des agents

(a) conduct research and verify experiments designed to test the relative value, for all purposes, of different breeds of stock and their adaptability to the varying climatic or other conditions that prevail in the various provinces and in the Northwest Territories and Nunavut;

a) faire des recherches et vérifier des expériences visant à établir la valeur relative, à tous égards, des différentes races d'animaux et leur adaptabilité aux conditions variées, notamment climatiques, des diverses provinces, des Territoires du Nord-Ouest et du territoire du Nunavut;

(b) study the economic questions involved in the production of butter and cheese;

b) étudier les questions économiques liées à la production de beurre et de fromage;

(c) test the merits, hardiness and adaptability of new or untried varieties of wheat or other cereals, and of field crops, grasses and forage-plants, fruits, vegetables, plants and trees, and distribute among persons engaged in farming, gardening or fruit growing, on such conditions as are prescribed by the Minister, samples of the surplus of such products as are considered to be specially worthy of introduction;

c) vérifier la valeur, la rusticité et l'adaptabilité de variétés nouvelles ou non encore expérimentées de blé ou d'autres céréales, ainsi que des grandes cultures, des graminées et plantes fourragères, des fruits, des légumes, des plantes et des arbres, et distribuer aux agriculteurs, horticulteurs et arboriculteurs, aux conditions fixées par le ministre, des échantillons des produits en excédent qui sont jugés particulièrement dignes de vulgarisation;

(d) analyse fertilizers, whether natural or artificial, and conduct experiments with those fertilizers, in order to test their comparative value as applied to crops of different kinds;

d) analyser des engrais, naturels ou artificiels, et faire des expériences afin de comparer leur valeur relative en fonction de diverses cultures;

(e) study the composition and digestibility of foods for domestic animals;

e) étudier la composition et la digestibilité des aliments destinés aux animaux domestiques;

(f) conduct experiments in the planting of trees for timber and for shelter;

- (g) study the diseases to which cultivated plants and trees are subject and the ravages of destructive insects, and ascertain and test the most useful preventives and remedies to be used in each case;
- (h) study the diseases to which domestic animals are subject;
- (i) ascertain the vitality and purity of agricultural seeds; and
- (j) conduct any other experiments and research bearing on the agricultural industry of Canada that are approved by the Minister.

R.S., 1985, c. E-16, s. 8; 1993, c. 28, s. 78.

- f) effectuer des expériences de plantation d'arbres en vue de la production de bois d'œuvre ou d'ouvrages de protection;
- g) étudier les maladies auxquelles sont exposés les plantes et les arbres cultivés, examiner les ravages causés par les insectes destructeurs, déterminer les moyens préventifs et remèdes les plus utiles à employer dans chaque cas et les vérifier;
- h) étudier les maladies frappant les animaux domestiques;
- i) vérifier la vitalité et la pureté des semences agricoles;
- j) faire, avec l'accord du ministre, toutes autres expériences portant sur l'agriculture canadienne.

L.R. (1985), ch. E-16, art. 8; 1993, ch. 28, art. 78.

Quarterly reports

9. The officer in charge of each farm station, or such other officer at each farm station as the Minister designates, shall, for the purpose of making the results of the work done thereat immediately useful, prepare and transmit through the director of that farm station to the Minister, for publication, at least once in every three months, a bulletin or progress report.

R.S., c. E-14, s. 10.

9. Afin d'assurer la vulgarisation immédiate des résultats des travaux qui s'y effectuent, le responsable de chaque station, ou tout autre agent d'une station désigné par le ministre, prépare, pour publication, et transmet au ministre, par l'intermédiaire du directeur, un bulletin ou rapport sur l'état des travaux au moins une fois par trimestre.

S.R., ch. E-14, art. 10.

Rapports trimestriels

Annual report

10. The officer in charge of each farm station shall prepare and transmit through the director of that farm station to the Minister, on or before December 31 in each year, a full and detailed report of the work accomplished and of the revenue and expenditure at that farm station, which report shall be laid before both Houses of Parliament within the first twenty-one days of the next session.

R.S., c. E-14, s. 12.

10. Au plus tard le 31 décembre, le responsable de la station établit et transmet au ministre, par l'intermédiaire du directeur, un rapport annuel détaillé des travaux réalisés, ainsi que des recettes et dépenses de la station, pour dépôt devant les deux chambres du Parlement dans les vingt et un premiers jours de la session suivante.

S.R., ch. E-14, art. 12.

Rapport annuel